

lishment attended by the person send a transcript to the secretary not less than thirty days preceding the date set for the examination.

§4. Examination registration process

22. A person registering for the professional examination shall meet the following registration terms:

(1) fill out and sign an application for registration using the form determined by the Bureau of the Order and send the application to the secretary so that it arrives not less than thirty days before the date set for the examination;

(2) enclose, with the application prescribed in paragraph 1, two recent identical photographs of passport size (5 cm x 7 cm), signed on the white strip intended for that purpose, which photographs shall be not more than one year old; the photographs shall be authenticated on the back by the persons designated as sponsors for Canadian passports; and

(3) pay the examination fees not less than thirty days preceding the date set for the examination.

DIVISION IV OTHER CONDITIONS AND TERMS FOR THE ISSUE OF A PERMIT

23. A person applying for a permit provided for in section 40 of the Professional Code shall also meet the following conditions and terms:

(1) provide proof that her knowledge of French is appropriate for the practice of nursing;

(2) fill out an application using the form determined by the Bureau of the Order;

(3) pay the fees required by the Bureau of the Order for the processing of an application and the issue of a permit;

(4) in the case where she has acquired the right to practise the profession of nursing in other jurisdictions, provide proof that she is in good standing in such jurisdictions.

DIVISION V CONDITIONS AND TERMS FOR THE ISSUE OF TEMPORARY PERMITS

24. A person applying for a temporary permit in accordance with section 41 of the Professional Code shall meet the following conditions:

(1) provide proof that she is from outside Québec;

(2) provide proof that she has been declared qualified to practise the profession of nursing outside Québec;

(3) hold a diploma or training equivalence granted by the Bureau;

(4) meet all the conditions terms and for the issue of a permit set out in this Regulation, except the condition in paragraph (1) of section 23.

DIVISION VI TRANSITIONAL AND FINAL

25. This Regulation replaces the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations, approved by O.C. 922-96 of July 17, 1996, which ceases to have effect on July 31, 1997.

26. This Regulation shall come into force on July 31, 1997.

1290

Draft Regulation

Nurses Act
(R.S.Q., c. I-8)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nurses

— Professional acts which may be performed by persons other than nurses

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec made the Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain conditions and terms, may be performed by persons other than nurses.

Pursuant to section 95 of the Professional Code, the Regulation, the text of which appears below, will be examined by the Office des professions du Québec. Subsequently, it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to allow persons defined in the Regulation as “candidates for the profession of nursing” and “graduates eligible by equivalence” to practise nursing under certain conditions while waiting for the issue of their permit by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and their entry on the roll of the Ordre.

This Regulation also serves the purpose of determining the terms under which a person, who is entitled to practice in accordance with section 33 of the Professional Code, shall practise the profession of nursing in Québec, for the purpose of serving a training period.

According to the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the Regulation has no impact on businesses.

Further information on the Regulation may be obtained by contacting:

- Mme Hélène Rajotte
Secretary of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

- M^e Claudette Ménard, advocate and legal counsel
Director of the Services juridiques de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec
4200, boulevard Dorchester Ouest
Montréal (Québec) H3Z 1V4
Tel.: (514) 935-2501
1-800-363-6048
Fax: (514) 935-1799

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, complexe de la Place-Jacques-Cartier, 320, rue Saint-Joseph Est, 1^{er} étage, Québec (Québec), G1K 8G5. The comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions. They may also be sent to the professional order which made the Regulation and to interested persons, departments or bodies.

ROBERT DIAMANT,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain conditions and terms, may be performed by persons other than nurses

Nurses Act
(R.S.Q., c. I-8)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h.*; c. 40, s. 81)

1. In this Regulation, the following expressions mean:

“candidate for the profession of nursing”: a person who holds a diploma meeting the permit requirements of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, a person recognized by the Bureau of the Order as having successfully completed a program in nursing or a person whose diploma or training has been recognized as equivalent by the Bureau of the Order, who has completed an application for the issue of a permit in accordance with the Regulation respecting the conditions and terms for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations;

“graduate eligible by equivalence”: a person who has applied for an equivalence and to whom the Bureau has required to complete a program of study or supplementary training in accordance with the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;

“status of candidate for the profession of nursing”: the right acquired by a person to perform professional acts in accordance with section 2 of this Regulation;

“program in nursing”: courses in theory and the clinical practice, as a whole, that lead to a diploma meeting the permit requirements of the Order.

2. A candidate for the profession of nursing may, while awaiting the issuance of her permit and her entry on the roll of the Order, carry out an act provided for in section 36 of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8), but only under the close supervision of a nurse available in the building where the act is carried out in a center operated by an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or the meaning of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5).

Her status shall be that of “candidate for the profession of nursing” and shall take effect on the day on which the Bureau of the Order recognizes her diploma meeting the permit requirements of the Order, or recognizes that she has successfully completed a program in nursing or grants her a diploma or training equivalence.

3. A graduate eligible by equivalence may, during and for purposes of her program of study or her supplementary training, carry out an act contemplated in section 36 of the same Act but only under the close supervision of a nurse available in the building where the act is carried out in a center operated by an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services or the meaning of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons.

4. The status of “candidate for the profession of nursing” shall end either on the day on which the permit is issued by the Order or upon the expiration of a two year period beginning upon the date set for the first registration of the candidate for the professional examination referred to in Division III of the Regulation respecting the conditions and terms for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations.

5. The Secretary of the Order shall, in an official or regular publication sent by the Order to every nurse, publish the names of all persons having lost the status of “candidate for the profession of nursing”.

6. Where a person is entitled, in accordance with section 33 of the Professional Code, to practise the profession of nursing in Québec for the purpose of serving a training period therein, such practice shall be subject to the following restrictions:

(1) she shall practise the profession of nursing under the supervision of a nurse or a group of nurses;

(2) such practice shall be confined to the nursing activities required to be performed as part of such training period and which the person or group of persons indicated in the special authorization require her to perform;

(3) she shall practise the profession during the hours required for the training period, on behalf of the person or group of persons and for the period indicated in the special authorization.

7. This Regulation replaces the Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses, approved by O.C. 923-96 of July 17, 1996, which ceases to have effect on July 31, 1997.

8. This Regulation shall come into force on July 31, 1997.

1292

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nurses

— Standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec made the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

Pursuant to section 95 of the Professional Code, the Regulation, the text of which appears below, will be examined by the Office des professions du Québec. Subsequently, it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to prescribe standards for equivalence of diplomas issued by teaching establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit as well as standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes.

According to the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the Regulation has no impact on businesses.

Further information on the Regulation may be obtained by contacting:

• Mme Hélène Rajotte
Secretary of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec